User manual EN
«Translated from original instructions»

Manuale d'uso IT
«Istruzioni originali»

Mode d'emploi FR
«Traduit des instructions originales»

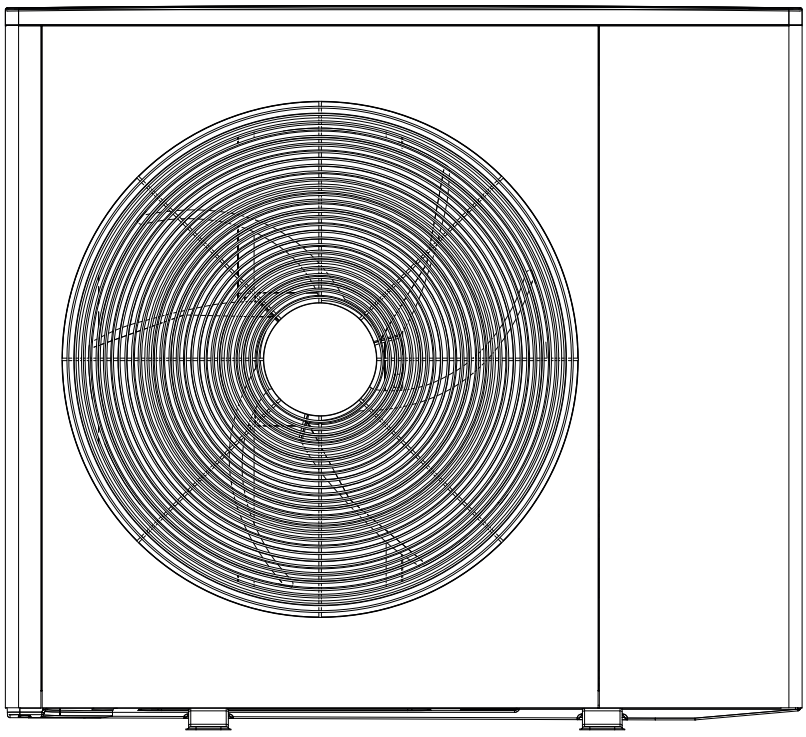
Benutzungsanleitungen DE
«Aus der Originalanleitung übersetzt»

Instrucciones de uso ES
«Traducido de las instrucciones originales»

Instruções de uso PT
«Traduzido das instruções originais»

Air/water heat pump
Pompa di calore aria/acqua
Pompe à chaleur air/eau
Luft/Wasser-Wärmepumpe
Bomba de calor aire/agua
Bomba de calor ar/água

GENERA (ANGHP)



374254126.02 09/2026

ES

Índice

1 - Informacion importante. 4
2 - Funcionamiento del sistema. 5
3 - Control de bomba de calor 6
4 - Mantenimiento de la bomba de calor. 6
5 - Problemas de confort 7

ES

1 - Información importante

El manual de instalación debe quedar en manos del cliente.

Para obtener la versión más reciente de la documentación del producto (manuales, declaración de conformidad, etc.), consulte el sitio web (véase la contraportada del manual para consultar la dirección).

Este manual contiene información sobre el funcionamiento y el mantenimiento del sistema. Para obtener información técnica más detallada, consulte el manual de instalación.

ES

Datos de instalación

Producto	
Número de serie	
Fecha de instalación	
Instalador	

Accesorios	

Siempre se debe proporcionar el número de serie.
Certificación de ejecución de la instalación en base a las instrucciones contenidas en el manual de instalación y normativa aplicable.

Fecha:_____ Firma: _____

Símbolos

Explicación de los símbolos presentes en este manual.

NOTA

Este símbolo indica un posible peligro para las personas o el producto.

ATENCIÓN

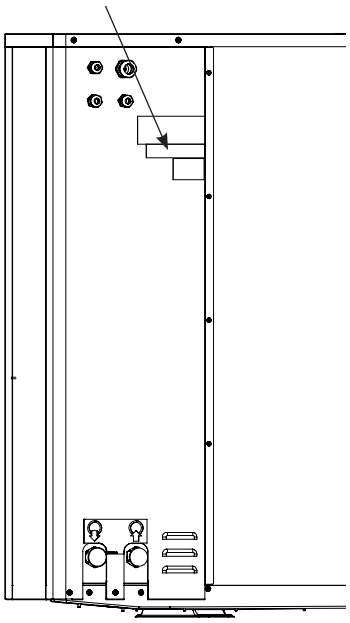
Este símbolo indica información importante a tener en cuenta durante el mantenimiento de su sistema.

SUGERENCIA

Este símbolo indica sugerencias sobre cómo facilitar el uso del producto.

Número de serie

El número de serie se encuentra en el panel trasero.



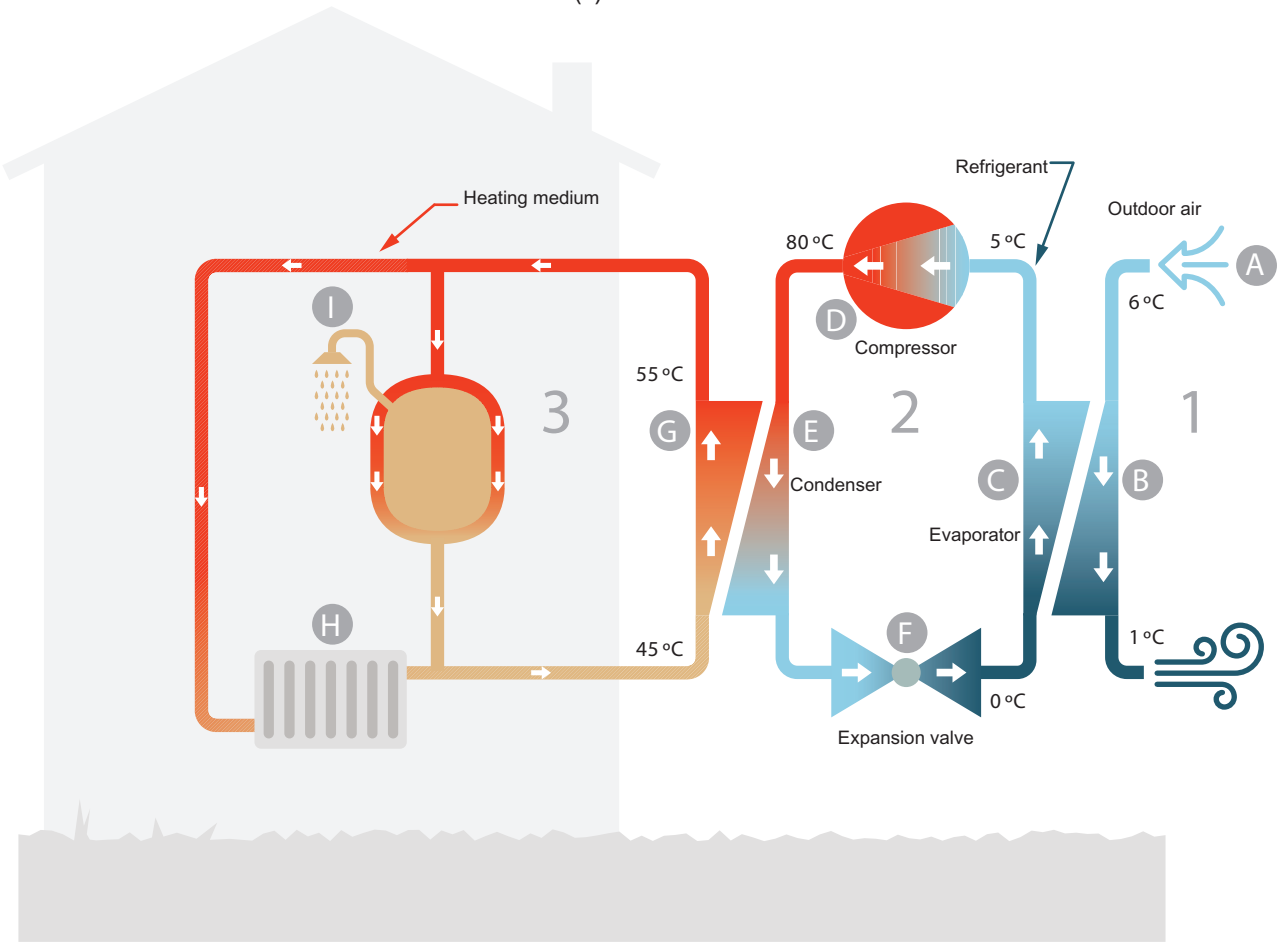
ATENCIÓN

El número de serie del producto es necesario para mantenimiento y servicio.

2 - Funcionamiento del sistema

Un sistema de bomba de calor aire/agua utiliza aire externo para calentar una casa. La conversión de la energía del aire exterior en calefacción residencial se produce en tres circuitos diferentes.
Del aire exterior (1) se recupera la energía térmica gratuita y se transporta a la bomba de calor. La bomba de calor aumenta la temperatura baja del calor recuperado a una temperatura alta en el circuito frigorífico (2). El calor se distribuye por toda la casa a través del circuito de calefacción (3).

ES



Las temperaturas son sólo ejemplos y pueden variar según el sistema y la época del año.

Aire exterior

A El aire exterior es aspirado por la bomba de calor.

B Luego, el ventilador dirige el aire al evaporador de la bomba de calor. Aquí, el aire libera energía térmica al refrigerante, lo que hace que la temperatura del aire baje. A continuación, la bomba de calor expulsa el aire frío.

Circuito frigorífico

C En la bomba de calor circula un gas en un sistema cerrado, un refrigerante, que también pasa por el evaporador. El refrigerante tiene un punto de evaporación muy bajo.En el evaporador, el refrigerante recibe energía térmica del aire exterior y comienza a evaporarse.

D Una vez que el gas se ha evaporado, se envía a un compresor accionado eléctricamente. Cuando se comprime el gas, la presión aumenta y la temperatura del gas aumenta considerablemente, desde 0°C hasta alrededor de 80°C.

E Desde el compresor, el gas es impulsado hacia un intercambiador de calor, un condensador, que libera energía térmica al módulo interno, después de lo cual el gas se enfría y se condensa nuevamente en forma líquida.

F Como la presión aún es alta, el refrigerante puede pasar a través de una válvula de expansión, donde la presión cae, para que el refrigerante vuelva a su temperatura original. El refrigerante ahora ha finalizado un ciclo completo. Se dirige nuevamente al evaporador y el proceso se repite.

circuito de calefacción

G La energía térmica producida por el refrigerante en el condensador se recupera del agua del módulo interno, agua caliente sanitaria, que se calienta a 55°C (temperatura de entrega).

H El agua caliente sanitaria circula en un sistema cerrado y transporta la energía térmica del agua calentada a los radiadores/serpentines de calefacción domésticos.

I El serpentín de carga integrada del módulo interior está situada en la sección de la caldera. El agua del serpentín calienta el agua caliente sanitaria circundante.

3 - Control de la bomba de calor

El usuario puede controlar la bomba de calor a través del módulo de control (GENERA).
Consulte el manual del módulo de control.
Durante la instalación, el instalador ajusta los ajustes necesarios de la bomba de calor en el módulo de control, para que la bomba de calor funcione de forma óptima en el sistema.

ES

4 - Mantenimiento de la bomba de calor

Controles regulares

Cuando la bomba de calor se coloca al aire libre, son necesarias algunas intervenciones de mantenimiento.

NOTA

Un mantenimiento insuficiente puede provocar graves daños a la bomba de calor, que no están cubiertos por la garantía.

CONTROL DE LAS REJILLAS Y DEL PANEL INFERIOR

Realice controles periódicos durante todo el año para asegurarse de que la rejilla no esté bloqueada por hojas, nieve o cualquier otra cosa.

Se debe tener especial cuidado en condiciones de viento y/o nieve, ya que la rejilla puede bloquearse.

Compruebe también que los orificios de drenaje del panel inferior no estén bloqueados por tierra u hojas.

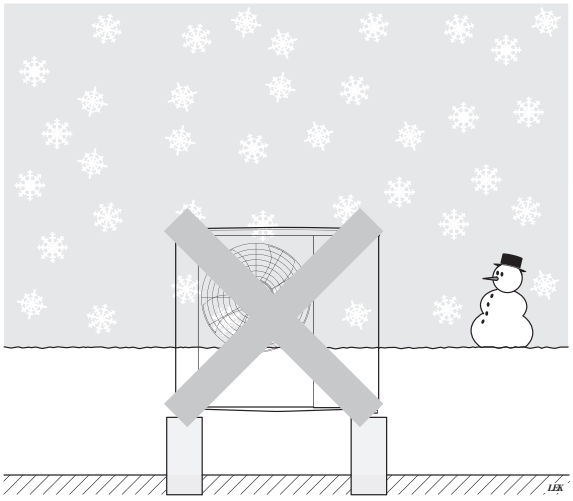
Realice controles periódicos para que el condensado se dirija correctamente a través del tubo de drenaje de condensado. Contattare il proprio installatore per richiedere assistenza, se necessario.

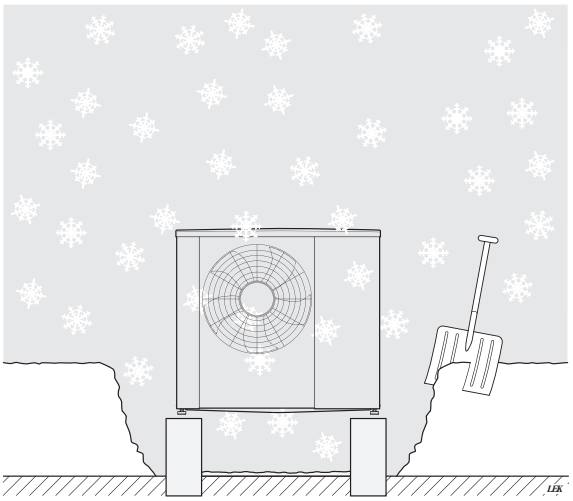
LIMPIEZA DE LOS PANELES EXTERNOS

Si es necesario, limpie los paneles externos con un paño húmedo.

Tenga cuidado de no rayar la bomba de calor al limpiarla.
Evite rociar agua sobre las rejillas o los costados para evitar que el agua penetre en la bomba de calor.
Evite el contacto con detergentes alcalinos.

Mantener libre de nieve y hielo





En caso de cortes prolongados de energía

En caso de interrupciones prolongadas de energía eléctrica, se recomienda descargar el sistema de calefacción situado en el exterior. El instalador instaló una válvula de sección y una válvula de drenaje para facilitar la operación. Llama y pregunta a tu instalador si tienes dudas.

Modo silencioso

La bomba de calor se puede configurar en “modo silencioso” que reduce el nivel de ruido. Esta función es útil cuando la bomba de calor debe ubicarse en áreas que requieren el máximo nivel de silencio. La función solo debe utilizarse durante períodos limitados ya que es posible que la bomba de calor no alcance su potencia de diseño.

Actualización de software

El módulo de control actualiza automáticamente la bomba de calor cuando hay nuevo software disponible.

5 - Problemas de confort

En la mayoría de los casos, el módulo de control detecta un mal funcionamiento (un mal funcionamiento puede causar alteraciones en el confort) y lo indica con alarmas e instrucciones de acción en la pantalla.



NOTA

Los trabajos en los componentes situados detrás de tapas fijadas con tornillos deben ser realizados exclusivamente por instaladores cualificados o bajo su supervisión.

Solución de problemas

Si la interferencia operativa no aparece en la pantalla, puede utilizar las siguientes sugerencias:

INTERVENCIONES BÁSICAS

Comprueba lo siguiente:

- Todos los cables de alimentación de la bomba de calor están conectados.
- Fusibles de grupo y fusibles principales.
- El interruptor de tierra del edificio.
- El fusible/protección automática de la bomba de calor.
- Los fusibles del módulo de control.
- Los limitadores de temperatura del módulo de control.
- Que la bomba de calor no tenga ningún daño externo.

AGUA DEBAJO DE LA UNIDAD (GRAN CANTIDAD)

- Instalar un accesorio KVR para desviar la condensación de la bomba de calor aire/agua.
- Compruebe que el drenaje de agua a través del tubo de condensados (KVR) esté funcionando.

argoclima S.p.A.
Via Alfeno Varo, 35 - 25020 Alfianello - BS - Italy
Tel. +39 030 7285700
www.argoclima.com